VIETNAM

ISSN 0866 - 8124 https://vietnam.vnanet.vn/spanish/
No. 205 ABRIL 2025

INFRAESTRUCTURA DE TRANSPORTE EN CIUDAD HO CHI MINH hacia la nueva era de la nación

AGENCIA VIETNAMITA DE NOTICIAS

VIETNAM

EDITOR EN JEFE:
Nguyen Thang

DISEÑADORES
Dang Tien - Trang Nhung

PUBLICACIÓN MENSUAL

En español, inglés, chino, laosiano y khmer

PUBLICADA EN LÍNEA

En vietnamita, inglés, chino, francés, ruso, español, japonés, coreano, laosiano y khmer
http://vietnam.vnanet.vn

Licencia No. 137/GP - BTTTT expedida el 17 de marzo de 2022 por el Ministerio de Información y Comunicación

Impresión
HTC .,JSC

REDACCIÓN CENTRAL:

79 Ly Thuong Kiet
Distrito de Hoan Kiem – Hanói
Teléfonos:
(84-24) 39 332300 –39332301
Fax:
(84-24) 39 332291
E-mail:
vietnamvnp@gmail.com

REPRESENTACIÓN EN CUBA:

Calle 28 No. 116A, apto.2
entre 1ra. y 3ra., Miramar,
La Habana
Teléfono:
7204-3381 – Fax **7204-9158**
e-mail: bavinacu@bavn.co.cu

REPRESENTACIÓN EN MÉXICO:

Comte 85, e/Gutenberg y Copérnico,
Col. Anzures, Del. Miguel Hidalgo,
C.P. 11590, Ciudad de México.
Teléfono: **+52 555 5250 2639**
Email: homthuphanxa@gmail.com

SUMARIO

Nº 205 | ABRIL 2025

6

Foto del mes
50 años de la liberación de la ciudad de Da Nang 04

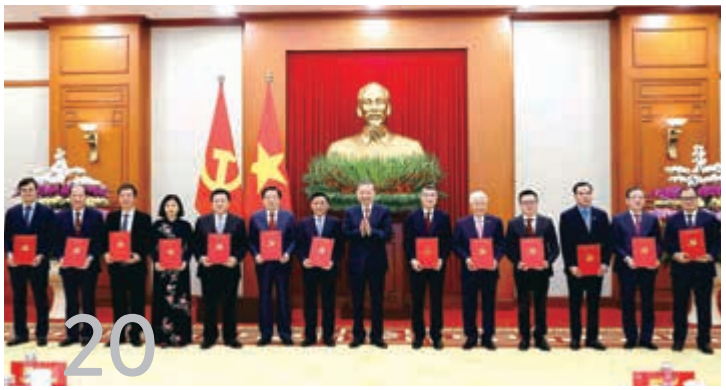
Reportajes
Infraestructura de transporte en Ciudad Ho Chi Minh hacia la nueva era de la nación 06

Perfiles
Reviviendo el papel de los decretos reales 16

Descubriendo Vietnam
La floración de la tierra de piedra 28

Nuestra
PORTADA

Toma de fotos como recuerdos del viaje en el jeep. **FOTO: KHANH LONG/VNP**



Enfoques

Vietnam por un aparato estatal ágil y con visión de futuro

En un momento histórico decisivo, de cara a una nueva era, Vietnam reafirma su determinación de fortalecer la organización del sistema político bajo un modelo más ágil, eficiente y efectivo. Este proceso busca generar nuevos impulsos y mayor capacidad operativa para el desarrollo socioeconómico, al tiempo que mejore las condiciones de vida del pueblo, tanto materiales como espirituales.

Página 20

Vietnam y el mundo
Actuación en Vietnam de artistas belgas en zancos 36

Empresas y marcas
Esencia del té Viet Tu 44

Cultura
Saludo al arroz nuevo del pueblo raglai 48

Artesanías
Aldea de inciensos de Thuy Xuan, valor cultural de Hue 58

50 años de la liberación de la ciudad de Da Nang

Con motivo del 50º aniversario del Día de la Liberación de la ciudad (29 de marzo de 1975 - 29 de marzo de 2025), entre los meses de marzo y abril de este año, se llevó a cabo en Da Nang una vibrante serie de actividades y eventos culturales destacados, tales como: espectáculo de fuegos artificiales, un programa artístico especial conmemorativo, desfile de carrozas y barcas florales, y la Regata Tradicional Ampliada de Da Nang 2025 - Copa VTV8

FOTO: LE VIET KHANH

Moderna obra de transporte paralela a la línea 1 del metro. **FOTO: THONG HAI/VNP**

INFRAESTRUCTURA DE TRANSPORTE EN CIUDAD HO CHI MINH
hacia la nueva era de la nación

Por **VNP/THONG HAI** *Fotos:* **NGUYEN LUAN, THONG HAI, LE LINH Y ARCHIVOS**

Una serie de megaproyectos de infraestructura, ya en proceso o a punto de comenzar, como líneas de ferrocarril de alta velocidad, puentes modernos y carreteras de circunvalación para eliminar los cuellos de botella en el tráfico, se espera que sean el impulsor que permita a Ciudad Ho Chi Minh ingresar a la nueva era de crecimiento y avance de la nación.

1

Logros tras 50 años de reunificación nacional

Desde 1975, la infraestructura de transporte de Ciudad Ho Chi Minh ha experimentado transformaciones significativas, no solo satisfaciendo las necesidades de movilidad urbana, sino también apoyando el desarrollo del sur del país. Proyectos emblemáticos, como el túnel Thu Thiem, la avenida Mai Chi Tho, las carreteras Pham Van Dong y Vo Van Kiet, y las autopistas Saigón-Trung Luong y Long Thanh-Dau Giay, han contribuido al crecimiento económico y la integración regional.

En marzo de 2025, se inauguró la línea 1 del metro (Ben Thanh-Suoi Tien), marcando un avance significativo en el transporte urbano moderno. Nguyen Van Duoc, presidente del Comité Popular de Ciudad Ho Chi Minh, destacó que la obra es crucial para su desarrollo socioeconómico y abre nuevas oportunidades para un crecimiento sostenible. "La inauguración de la línea 1 del metro inicia un nuevo capítulo en la evolución del transporte urbano de nuestra ciudad", enfatizó el líder local.

La vía se considera también una base esencial para promover el turismo sostenible en el territorio, conectando diversos destinos culturales, históricos y de entretenimiento.

La directora del Departamento de Turismo de Ciudad Ho Chi Minh, Nguyen Thi Anh Hoa, destacó que se espera que sea un motor importante para el desarrollo de este sector. Gracias a su conveniente conectividad, los visitantes podrán acceder fácilmente a lugares de interés, lo que ofrecerá un recorrido completo, tanto para los residentes locales, como para los viajeros nacionales e internacionales.

Según la misma fuente, al conectar áreas del centro y el este de la metrópoli, la línea ofrece a los excursionistas un viaje rápido con costos económicos, así como una variedad de experiencias únicas.

Por ejemplo, la estación de Ben Thanh (distrito 1), en el centro, es una puerta ideal para explorar espacios emblemáticos, como el Mercado Ben Thanh, el Teatro de la Ciudad, la sede del Consejo Popular, la calle peatonal Nguyen Hue y el Museo de Bellas Artes.

La línea Ben Thanh-Suoi Tien conecta varios destinos, incluidos el Complejo Cultural Suoi Tien,

PIES DE **FOTOS**

1 - El secretario general del Partido Comunista, To Lam, viaja en la línea 1 del metro Ben Thanh-Suoi Tien y conversa con los ciudadanos. **FOTO: THONG NHAT/VNA**

2 - La puesta en funcionamiento de la vía ofrece más opciones de movilidad para los habitantes de la ciudad. **FOTO: THONG HAI/VNP**

3 - Se espera que la primera línea de metro de Ciudad Ho Chi Minh sirva a cerca de 40 000 pasajeros al día. **FOTO: NGUYEN LUAN/VNP**

4 - Turistas hacen fila para experimentar la línea 1 del metro. **FOTO: NGUYEN LUAN/VNP**

5

el Templo conmemorativo de los Reyes Hung y el de Duc Le Thanh hau Nguyen Huu Canh, importantes sitios en la ciudad de Thu Duc, situados en el Parque Histórico-Cultural Nacional.

A partir de su éxito inicial, se estudia la expansión de la red de metro, que podría alcanzar hasta 10 líneas, con una longitud de 510 kilómetros, más del doble de lo previsto, y cubriendo entre el 50 y el 60 % de la demanda de transporte público.

También se están planificando y mejorando las redes nacionales ferroviarias que atraviesan Ciudad Ho Chi Minh, para garantizar la conexión con la zona económica clave del sur. En consecuencia, la línea Hanói-Ciudad Ho Chi Minh se moderniza para incluir doble vía con un ancho de 1,435 metros, y algunos tramos serán reorganizados para operar trenes en direcciones radiales o transversales, con el objetivo de facilitar el transporte de pasajeros.

La línea 1 del metro (Ben Thanh-Suoi Tien), con una longitud de más de 17 kilómetros, conecta la puerta de entrada oriental con el centro de la ciudad. Tiene la capacidad de transportar 930 pasajeros por viaje, opera 200 viajes diarios y se espera que sirva a cerca de 40 000 pasajeros cada día.

Además, la localidad desarrollará seis nuevas líneas para comunicar a diversas regiones y áreas: la de alta velocidad en el eje norte-sur, la línea de ferrocarril Ciudad Ho Chi Minh-Can Tho (que une a las provincias del delta del Mekong), la de Ciudad Ho Chi Minh-Tay Ninh (que abre nuevas oportunidades para la conexión comercial internacional), la de Thu Thiem-Long Thanh (para enlazar con el aeropuerto internacional de Long Thanh), la de Ciudad Ho Chi Minh-Loc Ninh (para conectar con Camboya, contribuyendo al desarrollo del sistema ferroviario transasiático) y la especializada que conecta el puerto de Hiep Phuoc, en el distrito de Nha Be.

PIES DE **FOTOS**

5 - La arteria vial Vo Van Kiet conecta con la región occidental. **FOTO: THONG HAI/VNP**

6 - Moderno túnel elevado en la calle Nguyen Huu Canh, distrito 1. **FOTO: THONG HAI/VNP**

7 - La línea 1 del metro es una obra esperada por los ciudadanos para reducir el tiempo de viaje desde la urbe de Thu Duc al centro del distrito 1. **FOTO: NGUYEN LUAN/VNP**

8 - Sección de la calle Vo Van Kiet junto con el puente de la letra Y y el Nguyen Van Cu. **FOTO: NGUYEN LUAN/VNP**

9

Año clave para la ciudad

El año 2025 se considera fundamental para que Ciudad Ho Chi Minh abra de par en par su puerta de entrada al transporte. La urbe planea iniciar una serie de importantes proyectos de infraestructura y rutas principales que conecten con otras provincias y ciudades en la región económica clave del sur. Entre los 70 planes principales previstos, figuran la autopista Ciudad Ho Chi Minh-Moc Bai, las carreteras de circunvalación 2, 3 y 4, y los puentes Can Gio, Thu Thiem 4, Dong Nai 2 y Phu My 2.

En particular, la circunvalación 3 ayudará a conectar las áreas urbanas periféricas y aliviará la presión sobre el tráfico en el centro de la localidad. Las autopistas que unen Ciudad Ho Chi Minh con Long Thanh y Dau Giay, y la que enlaza con Moc Bai, así como la línea ferroviaria de alta velocidad hacia Nha Trang están siendo aceleradas

PIES DE **FOTOS**

9 - La finalización del puente Ba Son ha transformado la apariencia del distrito 1 y de la urbe de Thu Duc, acortando la distancia de viaje entre esa localidad y el centro de Ciudad Ho Chi Minh. **FOTO: LE LINH**

10 - Está previsto que el paso subterráneo del nudo de intersección Nguyen Van Linh-Nguyen Huu Tho reduzca la congestión del tráfico en la entrada sur de Ciudad Ho Chi Minh, facilitando la circulación en la importante vía que conecta el centro de la urbe con el distrito de Nha Be, el puerto Hiep Phuoc y las provincias del suroeste. **FOTO: LE LINH**

11 - Los pasos subterráneos representan una solución eficaz para mitigar la congestión vehicular en las grandes ciudades. **FOTO: LE LINH**

10

11

para mejorar la conectividad regional. Estas rutas no solo reducirán los tiempos de viaje, sino también impulsarán el desarrollo económico, atraerán inversiones y ampliarán el comercio entre Ciudad Ho Chi Minh y las provincias vecinas.

Según el director de la junta de gestión de Proyectos de Construcción de Infraestructura de Transporte de Ciudad Ho Chi Minh, Luong Minh Phuc, el 2025 ha sido identificado como el año de la conectividad interregional. En este contexto, se completarán planes importantes, como la modernización y ampliación de la ruta nacional 50, entre Ciudad Ho Chi Minh y Tien Giang, y el intercambio vial An Phu, que desbloqueará la puerta de entrada oriental, conectando la autopista Ciudad Ho Chi Minh-Long Thanh y el aeropuerto de Long Thanh.

PIES DE **FOTOS**

12 - El transporte fluvial representa una gran proporción en la economía de Ciudad Ho Chi Minh. **FOTO: NGUYEN LUAN/VNP**

13 - El aeropuerto Long Thanh se está completando gradualmente, lo que ayudará a aliviar la carga del aeropuerto de Tan Son Nhat. **FOTO: THONG HAI/VNP**

14 - Se espera que el nudo de intersección An Phu, una vez finalizado, reduzca la congestión y mejore la conexión de transporte en el este de Ciudad Ho Chi Minh. **FOTO: LE LINH**

15 - Los trabajadores laboran turnos adicionales, tres turnos y cuatro equipos, para concluir las obras según lo previsto. **FOTO: LE LINH**

16 - Muchas vías del centro de la ciudad están siendo modernizadas y embellecidas. **FOTO: THONG HAI/VNP**

Además, la expansión de la carretera nacional 50 desempeña un papel igualmente crucial. La mejora de esa vía aumentará la capacidad de transporte, conectando Ciudad Ho Chi Minh con las provincias del delta del Mekong. Este proyecto impulsará el desarrollo socioeconómico de toda la región y contribuirá a reducir el congestionamiento del tráfico.

La autopista Ciudad Ho Chi Minh-Moc Bai comunicará la urbe con la provincia de Tay Ninh y ampliará el comercio con Camboya. Este es un proyecto estratégico que contribuye a fomentar el progreso económico de la zona fronteriza y crea un importante eje de transporte internacional.

15

16

Además, la carretera de circunvalación 4 proporcionará un nuevo corredor de transporte entre Ciudad Ho Chi Minh y las provincias vecinas, como Long An, Binh Duong, Dong Nai y Ba Ria-Vung Tau. La vía reducirá considerablemente la carga sobre la circunvalación 3, facilitando el transporte de mercancías y pasajeros, al mismo tiempo que fortalecerá la integración entre Ciudad Ho Chi Minh y el sureste del país.

Se espera que estos proyectos de infraestructura generen grandes beneficios. No solo fomentan la conectividad entre Ciudad Ho Chi Minh y las áreas circundantes, sino que también impulsan el progreso de sectores como la industria, el comercio, los servicios y el turismo. Asimismo, contribuyen a mejorar la calidad de vida de los habitantes, creando una nueva imagen del transporte urbano y promoviendo el desarrollo sostenible de Ciudad Ho Chi Minh ●

Reviviendo el papel de los decretos reales

Por **VNP/NGAN HA** *Fotos:* **KHANH LONG**

En lo profundo de un pequeño callejón en la calle de Nhat Tao (Hanói), el viejo Lai Phu Thach es el único heredero de la familia Lai que sigue trabajando diligente y meticulosamente en su pequeña mesa iluminada para producir papel sac phong (papel para los edictos emitidos por los reyes y señores del pasado), que una vez resonaron con el legado de sus antepasados.

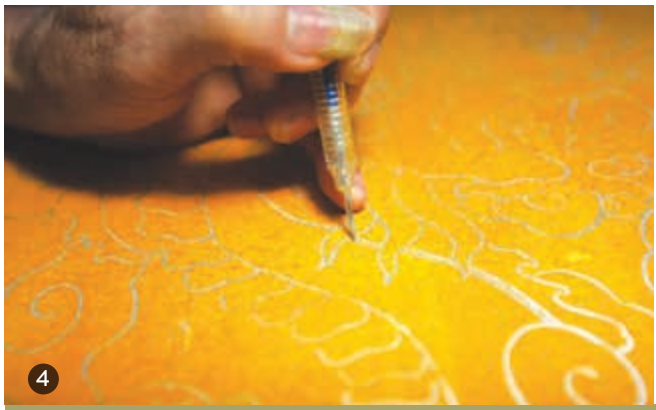
Como el heredero de la 26ª generación de los Lai, Lai Phu Thach relató que los especiales papeles de su familia tienen una historia de más de 600 años. Este papel real ha sido fabricado por las hábiles manos de esos artesanos en la antigua aldea de Co Am, ahora conocida como Trung Nha, distrito de Cau Giay, Hanói. Los folios, con típicos colores y patrones, eran utilizados por los reyes y señores para emitir decretos dirigidos a los funcionarios y militares de la corte.

Lai Phu Thach contó que, de joven, solía sentarse con su abuelo y aprendió a hacer papel sac phong. Sin embargo, durante la guerra, el oficio familiar se interrumpió, y no fue hasta que cumplió 60 años que comenzó a restaurarlo, a petición de los ancianos de la familia. Recordando los pasos y la fórmula que le enseñó su abuelo, y después de muchos intentos, logró reproducir el material con la misma calidad y perfección que lograban sus antepasados.

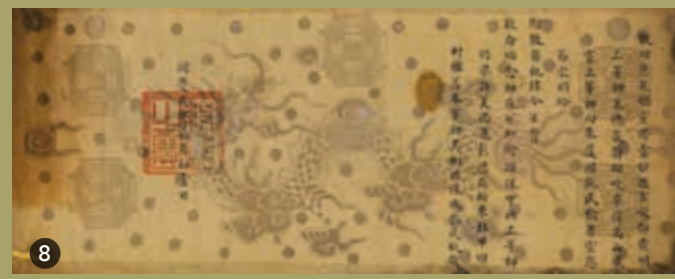
Según el artesano, para hacer giay sac phong primero se debe hacer papel do. Para su mejor calidad, la corteza del árbol do (*Rhamnoneuron balansae*) se separa y se remoja en agua de cal diluida, se cuece en baño de María y se machaca hasta que quede suave como barro, y luego se convierte en papel.

Después se le aplica pegamento para que la hoja tenga más de un metro de largo, se seca, se vuelve a aplicar pegamento para protegerlo de las termitas y se seca de nuevo. A continuación, se tiñe con flores de hoe (*Styphnolobium japonicum (L.) Schott*), y se vuelve a secar para la etapa de "nghe", que implica golpear el papel con un mazo hasta que sea resistente, suave y no áspero, tras lo cual se dibuja sobre él.

Dibujar en el papel sac phong es un método familiar secreto. Phu Thach siempre utiliza una tinta especial, con propiedades adhesivas.



Desde la época de los reyes Le y señores Trinh, el pueblo tiene un dicho folclórico: "La familia Lai hace el papel sac phong para el rey/El pueblo de Lang iza banderas para abrir un festival magnífico". Los antiguos habitantes de Thang Long conocían el papel sac phong de los Lai en el barrio de Nghia Do (distrito de Cau Giay, Hanói), la única familia a la que el señor Trinh Trang (1623-1657) concedió el privilegio de fabricar el papel.



Al respecto, recordó que los antepasados dibujaban con oro y plata, y solían hacerlo tres personas: un dibujante principal y dos a los lados, pero ahora lo hace él solo. El artesano hace hojas doradas y dibuja motivos como los cuatro animales auspiciosos, mientras que el contenido de cada folio se basa en las peticiones de los reyes y señores de cada época.

A pesar de las dificultades y el esfuerzo para preservar el oficio familiar, en la economía de mercado actual, el papel sac phong se utiliza cada vez menos, y los clientes de Lai Phu Thach se pueden contar con los dedos de una mano. Sus clientes principales son los comités de gestión de templos y pagodas, que tienen documentos reales dañados y le piden que los restaure.

Lai Phu Thi, un miembro de la familia, dijo: "Muchas personas han venido a conocer este oficio y estamos muy contentos. Phu Thach es el único que lo sigue practicando. Lo lamentable es que actualmente no hay descendientes en la familia que continúen preservando la profesión".

Nuestra conversación con Phu Thach terminó después del mediodía, y en cada palabra y mirada del viejo artesano se podía sentir su preocupación y ansiedad por no contar con nadie que continúe el oficio ●

Según investigación de la Escuela Francesa del Extremo Oriente, durante la época de los reyes Le y los señores Trinh (1545-1787), la familia Lai suministraba a la corte unas 2 000 hojas de papel sac phong al año. La corte emitió aproximadamente 40 000 decretos reales en 90 distritos de la llanura del delta del río Rojo.

PIES DE FOTOS

1 - Lai Phu Thach es el artesano de la 26ª generación de la familia Lai que aún conserva la fabricación de papel sac phong. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

2 - La confección de papel sac phong estándar conlleva muchas etapas, y secar el papel tres veces para garantizar que sea duradero y esté libre de termitas. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

3 - Proceso de "nghe" del papel para hacerlo más fuerte y más delgado. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

4 - Los trazos sobre los folios exigen absoluta concentración y precisión. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

5 - El artesano se esfuerza por preservar la artesanía que dejaron sus antepasados. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

6 - 7 - Estos papeles de decretos reales sac phong pasaron por las manos del artesano Lai Phu Thach. **FOTOS: KHANH LONG/VNP**

8 - 9 - Los decretos reales de la dinastía Nguyen se conservan en la sala del altar ancestral de la familia Lai. **FOTOS: KHANH LONG/VNP**

VIETNAM
por un aparato estatal ágil y con visión de futuro

Por **VNP** *Fotos:* **VNA**

1

En un momento histórico decisivo, de cara a una nueva era, Vietnam reafirma su determinación de fortalecer la organización del sistema político bajo un modelo más ágil, eficiente y efectivo. Este proceso busca generar nuevos impulsos y mayor capacidad operativa para el desarrollo socioeconómico, al tiempo que mejore las condiciones de vida del pueblo, tanto materiales como espirituales.

En su artículo "Calidad, concisión, fortaleza, alto rendimiento, eficacia y eficiencia", el secretario general del Partido Comunista de Vietnam (PCV), To Lam, enfatizó que, a lo largo de todas las etapas de la revolución, el Partido y el Estado han concedido una prioridad especial al fortalecimiento de la capacidad de liderazgo, de gobernanza y combatividad del PCV, así como a la mejora de la eficiencia, la efectividad y los resultados del funcionamiento del sistema político.

Si bien el país ha experimentado profundas transformaciones en los 40 años de renovación, con el avance del Estado de derecho socialista y los logros científicos y tecnológicos, la estructura organizativa del sistema político, aunque ha sido objeto

2

3

de reformas, sigue basándose en un modelo diseñado hace décadas. Muchas de sus características ya no responden a las exigencias de la nueva realidad, lo que contradice las leyes del desarrollo y genera la percepción de que "las palabras no siempre van acompañadas de acciones".

Tras seis meses de implementación de la reorganización, el sistema político ha experimentado movimientos vigorosos, operando con una nueva mentalidad y mayor dinamismo para generar nuevos impulsos y mejorar el rendimiento en el desarrollo socioeconómico, elevando así el nivel de vida de la población.

El Buró Político y el Secretariado han trabajado con gran celeridad, mientras que la Asamblea Nacional, el Gobierno y el Frente de la Patria de Vietnam han coordinado esfuerzos de manera decidida y armoniosa. Su objetivo ha sido desmantelar los cuellos de botella, eliminar obstáculos y superar barreras que dificultan el crecimiento económico y afectan la vida cotidiana de la ciudadanía.

PIES DE **FOTOS**

1 - El secretario general del Partido, To Lam, entrega la Decisión del Buró Político a representantes de 13 organismos y unidades. **FOTO: VNA**

2 - Conferencia del Gobierno para internalizar e implementar la Conclusión sobre la aplicación de la Resolución 18-NQ/TW. **FOTO: VNA**

3 - El Parlamento aprueba el texto legal que modifica y complementa algunos artículos de la Ley de Organización de la Asamblea Nacional. **FOTO: VNA**

En el marco de la implementación de la Resolución 18-NQ/TW "Consideraciones sobre la continuidad de la reforma y la reorganización del aparato del sistema político para una mayor eficacia y eficiencia operativa", el número de comisiones centrales del Partido ha sido reducido a seis: Comisión de Organización del Comité Central, Comisión de Asuntos Internos, Comisión de Propaganda y Movilización, Comisión de Inspección, Oficina del Comité Central del Partido y Comisión de Política y Estrategia.

En su novena reunión extraordinaria, el Parlamento revisó y aprobó la ley que modifica y complementa algunos artículos de la Ley Orgánica de la Asamblea Nacional, así como resoluciones sobre la estructura organizativa de los órganos parlamentarios y el número de miembros del Comité Permanente de la XV Legislatura.

El vicepresidente de la Asamblea Nacional, Nguyen Khac Dinh, destacó que, antes de la reorganización, el bloque parlamentario contaba con 14 órganos, número que se redujo ahora a nueve, lo que representa una disminución del 37,5 %. En cuanto a los departamentos y unidades dependientes de la Oficina de la Asamblea Nacional, la reducción superó el 51 %. Este es un gran esfuerzo y un proceso llevado a cabo con gran urgencia por las instituciones involucradas.

Mientras tanto, la estructura organizativa del Gobierno para el mandato 2021-2026 ha sido optimizada a 14 ministerios y tres organismos de ese nivel, disminuyendo en cinco la cifra de entidades, lo que equivale a una reducción del 22,7%. La nueva estructura incluye: Ministerio de Defensa, Ministerio de Seguridad Pública, Ministerio de Justicia, Ministerio de Industria y Comercio, Ministerio de Cultura, Deporte y Turismo, Ministerio de Relaciones Exteriores, Ministerio de Educación y Formación, Ministerio de Salud, Ministerio de Finanzas, Ministerio de Construcción, Ministerio de Agricultura y Medio Ambiente, Ministerio de Ciencia y Tecnología, Ministerio del Interior, Ministerio de Asuntos Étnicos y Religiosos, Oficina Gubernamental, Inspección del Gobierno y Banco Estatal de Vietnam.

PIES DE **FOTOS**

4 - Después de casi tres meses de implementación de la reorganización del aparato administrativo de las localidades, la provincia de Nam Dinh se ha consolidado, operando de manera eficiente y resolviendo oportunamente los procedimientos administrativos para ciudadanos y empresas. En la foto: Sección de recepción y entrega de resultados del barrio de Tran Hung Dao, ciudad de Nam Dinh. **FOTO: VNA**

5 - Profesionales de la salud realizan cirugías con la aplicación de técnicas medicas avanzadas. **FOTO: VNA**

6 - El área de operaciones de la sala de control central incluye maquinaria que data de las décadas de 1960 y 1970. **FOTO: VNA**

7 - La empresa B'LaoFood (ciudad de Bao Loc, provincia de Lam Dong) es actualmente una gran procesadora de productos agrícolas para la exportación, que genera empleo para más de 200 trabajadores, con un ingreso de 10 millones de dongs por persona al mes. **FOTO: VNA**

Cinco agencias afiliadas al Gobierno continuarán operando: Academia de Ciencia y Tecnología de Vietnam, Academia de Ciencias Sociales de Vietnam, Televisión de Vietnam, la radioemisora Voz de Vietnam y la Agencia Vietnamita de Noticias.

La optimización del aparato gubernamental va acompañada de la reducción de personal y la reestructuración del equipo de funcionarios con la capacidad y la ética necesarias para asumir sus responsabilidades. Esta reforma no implica un recorte mecánico, sino la eliminación de posiciones

innecesarias y tareas ineficientes, permitiendo así canalizar los recursos hacia áreas estratégicas y potenciar el talento adecuado para cada función.

Las medidas implementadas han inyectado una nueva energía en la misión de proteger, construir y desarrollar el país, contribuyendo al cumplimiento de los objetivos y planes para 2025. Asimismo, establecen una base sólida para avanzar con determinación en la consecución de las metas trazadas en la Resolución del XIII Congreso Nacional del Partido ●

1

Solidaridad con Myanmar y Tailandia en la gestión de las consecuencias del terremoto

Por **VNP** *Fotos:* **VNA**

Así se pronunciaron los Ministros de Relaciones Exteriores de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (Asean) en una reunión virtual, de emergencia especial, presidida por Malasia, que ostenta la presidencia del bloque en 2025, para abordar la respuesta al fuerte terremoto de magnitud 7,7 que sacudió a Myanmar y Tailandia el 28 de marzo.

2

En la declaración conjunta, los cancilleres reiteraron sus condolencias y solidaridad con Myanmar y Tailandia, especialmente con las víctimas del sismo. Además, reiteraron su firme apoyo a ambos países, destacando que la Asean se mantiene a su lado en la gestión de las consecuencias del desastre.

PIES DE **FOTOS**

1 - Devastación provocada por el terremoto en Mandalay, Myanmar (29 de marzo de 2025). **FOTO: XINHUA/VNA**

2 - El equipo de trabajo antes de abordar el avión. **FOTO: PUBLICADA POR VNA**

3 - Escena de devastación tras el sismo (30 de marzo de 2025). **FOTO: XINHUA/VNA**

La delegación de rescate y salvamento de Vietnam, compuesta por efectivos del Ministerio de Defensa y del Ministerio de Seguridad Pública, contó con la participación de 126 militares. Durante la misión, el equipo vietnamita recuperó 36 cuerpos de víctimas y rescató con vida a un joven de 26 años atrapado durante cinco días bajo los escombros. El equipo también brindó atención médica gratuita a más de 250 personas, donó 5 000 dólares a familias de las víctimas, entregó 40 toneladas de raciones secas a Myanmar y realizó tareas de desinfección y fumigación en 5 000 m² de zonas residenciales afectadas por el sismo.

3

Consciente de la urgente necesidad de asistencia humanitaria, la asociación afirmó su compromiso de apoyar los esfuerzos de socorro y recuperación a través de sus diversos mecanismos, como el Equipo de Evaluación y Respuesta de Emergencia, y los sistemas de Logística de Emergencia para Desastres y de Búsqueda y Rescate Urbano. Esta ayuda se basa en las prioridades definidas por Myanmar y Tailandia.

PIES DE **FOTOS**

4 - Fuerzas de rescate buscan desaparecidos después del desastre (30 de marzo de 2025). **FOTO: XINHUA/VNA**

5 - Vietnam participó en el rescate de una victima de entre los escombros en la zona de la ciudad de Zabuthiri, en las afueras de la capital Nay Pyi Taw, Myanmar. **FOTO: PUBLICADA POR VNA**

6 - Fuerzas de Vietnam, Myanmar y Turquía trasladan a una víctima a una ambulancia. **FOTO: VU HUNG-PUBLICADA POR VNA**

Durante la reunión, el viceministro de Relaciones Exteriores de Vietnam, Do Hung Viet, destacó que su país se mantendrá al lado de Myanmar y Tailandia para superar los desafíos actuales. Poco después, un equipo de rescate de 126 personas de los ministerios vietnamitas de Defensa y de Seguridad Pública, dirigido por el mayor general Pham Van Ty y el coronel Nguyen Minh Khuong, llegó con un cargamento de ayuda humanitaria al aeropuerto de Yangon, en Myanmar.

El teniente general Huynh Chien Thang, subjefe del Estado Mayor General del Ejército Popular, subrayó que el envío de efectivos para la asistencia humanitaria en Myanmar refleja la alta responsabilidad internacional del Partido, el Estado y el pueblo de Vietnam, al tiempo que reafirma la reputación, el compromiso y la capacidad de las fuerzas armadas nacionales en la cooperación mundial.

Como ayuda a Myanmar y según solicitud del receptor, Vietnam ha decidido donar 300 000 dólares para apoyar la recuperación. De acuerdo con el plan, el equipo de rescate vietnamita lleva a cabo labores de socorro en las áreas afectadas por el terremoto, mientras que la ayuda humanitaria se distribuye entre los afectados. El jefe de la delegación vietnamita afirmó que el equipo trae consigo un espíritu decidido, sin temer a las dificultades y listo para recibir y ejecutar cualquier tarea de respaldo al pueblo y al país.

Además, Malasia ha desplegado en Yangon un grupo de apoyo inicial compuesto por 10 expertos de la Agencia Nacional de Gestión de Desastres para evaluar la situación y brindar asistencia técnica. Un segundo grupo de 40 personas también ha llegado a Myanmar para realizar actividades de socorro de acuerdo con las prioridades establecidas.

Por otro lado, China, Laos, India y Rusia han enviado fuerzas de apoyo a esa nación. El Gobierno chino ha declarado su disposición de proporcionar ayuda humanitaria de emergencia, apoyando a Myanmar en las labores de rescate y en la recuperación de los daños. El Ministerio de Relaciones Exteriores de China ha subrayado su deseo de ayudar a la población de Myanmar a superar esta crisis y ha reafirmado la amistad duradera entre ambos países.

6

Las Naciones Unidas han desembolsado cinco millones de dólares del Fondo Central para la Acción en Casos de Emergencia para asistir a Myanmar en la superación de las secuelas del desastre, y están evaluando más necesidades de socorro y coordinando la respuesta humanitaria.

La Organización Mundial de la Salud ha clasificado el terremoto en Myanmar como una emergencia del nivel más alto y ha solicitado una ayuda urgente de ocho millones de dólares para salvar vidas y evitar brotes de enfermedades en los 30 días siguientes.

Según el modelo de pronóstico del Servicio Geológico de Estados Unidos el número de fallecidos podría superar los 10 000 y los daños materiales podrían exceder el Producto Interno Bruto anual de este país ●

La floración de la tierra de piedra

Por **VNP/THONG THIEN** *Fotos:* **NGUYEN THANG, HOANG HA, TRAN HIEU Y THONG THIEN**

La meseta rocosa de Dong Van (provincia de Ha Giang) es un lugar con topografía y clima extremadamente duros, donde la gente “vive en la piedra, muere enterrada en la piedra”, y “la tierra no tiene tres pasos planos, el cielo no tiene tres días soleados”, sin embargo, se transforma en primavera cuando las flores de durazno, ciruelo y canola brotan repentinamente, confiriendo al terreno gris una belleza deslumbrante y extraña.

FOTO: NGUYEN THANG/VNP

Cuando el frío del invierno comienza a disiparse, las blancas flores de ciruelo empiezan a brotar en la meseta rocosa de Dong Van. A lo largo de las carreteras desde Yen Minh, Quan Ba, Dong Van, Meo Vac... las flores muestran su belleza y fragancia, trayendo la primavera a las tierras altas.

1

2

3

4

La meseta rocosa de Dong Van es una región geológica, geomorfológica y climática única. Cuando las flores de durazno extienden sus pétalos con entusiasmo para dar la bienvenida a la primavera en zonas de otras provincias situadas a la misma altitud, las de la meseta de piedra aún duermen en la niebla de la montaña. Solo cuando los últimos pétalos de durazno en otras regiones han caído, las flores de esta altiplanicie comienzan a "despertarse".

Pero el momento en que despiertan no está predeterminado. Puede ser justo después del Año Nuevo Lunar, puede ser a mediados de enero o incluso a finales de ese mes, entrando en febrero del calendario lunar. La floración no depende únicamente de si el clima es más o menos frío, sino también de ciertos factores "misteriosos".

Es inútil intentar describir con palabras la belleza de las flores de durazno de la meseta rocosa. Como todas, tienen cinco pétalos simples, tímidos estambres dorados y un color rosa radiante, pero aquí los pétalos son gruesos, grandes y fuertes, con una tonalidad más profunda. El árbol de durazno ha tenido que luchar contra las duras condiciones climáticas de la meseta: falta de agua y de tierra, teniendo que aferrarse a las rocas para sobrevivir, y enfrentar el sol abrasador del verano y el frío

penetrante del largo invierno, por lo que los pétalos no pueden ser frágiles, delicados y débiles. Las flores que nacen en la niebla helada de la elevación son como cálidas llamas rosadas.

A lo largo de la carretera Hanh Phuc (carretera nacional 4C), desde la ciudad de Ha Giang a través de los cuatro distritos de la altiplanicie: Quan Ba, Yen Minh, Meo Vac y Dong Van, no hay lugar donde falte el colorido de las flores. Los duraznos se conectan encendiendo el fuego entre sí, desde el borde de la vía hasta los acantilados; desde las cercas de piedra, junto a las típicas casas trinh tuong (viviendas con paredes de tierra apisonada), colgando sobre los techos de tejas yin-yang, hasta los arroyos solitarios, los bosques salvajes, en los valles lejanos, los precipicios, en medio de las vastas rocas grises que se elevan afiladas y desiguales. Incluso al pie del asta de la bandera nacional en Lung Cu, el rosa característico arde con fuerza en el viento helado.

Intercalado con el rosa de las flores de durazno, está el blanco puro de las de ciruelo y pera. En los primeros días del Año Nuevo, al visitar los pueblos de la meseta, los turistas se sentirán como si estuvieran en un país de las maravillas debido al color de las flores de ciruelo que cubren todas las colinas, creando un hermoso paisaje.

PIES DE **FOTOS**

1 - Las flores de durazno crecen en las rocas.
FOTO: THONG THIEN/VNP

2 - Florecimiento en los campos.
FOTO: THONG THIEN/VNP

3 - Las blancas flores al pie del asta de la bandera de Lung Cu. **FOTO: NGUYEN THANG/VNP**

4 - Niños de la etnia mong en la aldea de Lao Xa.
FOTO: TRAN HIEU/VNP

5 - Chicas lo lo en un jardín de canola.
FOTO: HOANG HA/VNP

PIES DE **FOTOS**

6 - Las flores de durazno brotan ante el porche de una casa en el pueblo de Lo Lo Chai. **FOTO: NGUYEN THANG/VNP**

7 - Las flores de canola en la meseta rocosa de Dong Van son de dos tipos, amarillas y blancas, pero el primer color es el predominante. **FOTO: HOANG HA/VNP**

8 - A lo largo de una valla de piedra. **FOTO: THONG THIEN/VNP**

9 - Las flores de durazno brotan frente al porche de una casa en el pueblo de Lo Lo Chai. **FOTO: THONG THIEN/VNP**

10 - Las flores de canola contribuyen a la belleza de las casas trinh tuong de Lo Lo Chai. **FOTO: HOANG HA/VNP**

Lo más impresionante es, quizás, la visión de los ciruelo y perales que florecen junto a las puertas de madera de las cercas de piedra. Las oscuras rocas afiladas, se curvan suavemente alrededor de las casas. Se entrelazan con la mirada experimentada y las manos ásperas y fuertes del pueblo hmong. Y, sobre las rocas, resalta la nívea tonalidad de las flores de ciruelo que crecen exuberantes en las viejas y mohosas ramas. La coloración se extiende a través de las cercas y los techos de tejas marrones, desafiando la escarcha y la nieve en la temporada de floración de los ciruelos en Ha Giang, que va de principios de febrero a finales de marzo del calendario gregoriano.

9

En los valles soleados, también se aprecia el amarillo brillante de la canola. Desde la Puerta del Cielo de Quan Ba, hasta el pueblo de Dong Van, hay "cuadros" de amarillas flores de esa planta.

En la altiplanicie, solo se necesita pararse al borde de la carretera, al pie de la montaña, en la ladera o incluso en una roca elevada, para admirar las floridas alfombras de canola. La mejor vista es al amanecer o al atardecer, cuando la luz hace que el paisaje de los campos sea aún más magnífico y brillante.

Caravanas de motociclistas fluyen hacia Dong Van y Meo Vac. Los visitantes se apresuran a tomar fotos de las flores. Cuanto más frío es el invierno, más hermosas son las flores en primavera. Pareciera que los lugareños no tienen la costumbre de llevar flores a casa, pues se encuentran libremente en las montañas. Las flores se bañan en la niebla y el viento; son como las chicas de las etnias hmong, dao, lo lo, giay... hermosas, puras y naturales ●

Las flores de canola en la meseta rocosa de Dong Van son de dos tipos, amarillas y blancas, pero el primer color es el predominante. La planta es fácil de cultivar y puede vivir en el duro clima de las tierras frías y neblinosas, creciendo en laderas, acantilados y orillas de arroyos. Estas flores, delicadas pero resistentes, crean un cuadro animado y poético en la árida meseta kárstica.

10

1

Exploración de
LA CULTURA DE HANÓI EN JEEP

Por **VNP/NGAN HA** *Fotos:* **KHANH LONG**

2

La exploración de la cultura de la capital en jeep se encuentra en el puesto 10 de la lista del premio anual Travellers' Choice "Lo mejor de lo mejor", votada por los turistas de la plataforma de viajes Tripadvisor.

PIES DE **FOTOS**

1 - Turistas pasan por el Gran Teatro de Ópera de Hanói en jeep. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

2 - Pasando por el lago Tay (Oeste). **FOTO: KHANH LONG/VNP**

3 - Excursionistas satisfechos con su recorrido. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

4 - Exploración de calles pequeñas y antiguas casas. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

5 - Visitar Hanói en jeep es una experiencia singular que numerosos turistas extranjeros eligen. **FOTO: KHANH LONG/VNP**

Nguyen Van Tho, propietario de la empresa Hanoi Backstreets Tours, explicó: "Dado que muchos países del sudeste asiático tienen características particulares de turismo utilizando su transporte típico, pensé en crear los recorridos por Hanói en jeep, un vehículo que tiene conexión con la historia legendaria del Ejército Popular de Vietnam".

Desde entonces, comenzó a buscar y recolectar este tipo de vehículos que, para poder transportar turistas, no deben tener más de 20 años, por lo cual Tho dedicó mucho tiempo y esfuerzo a conseguir jeeps de calidad, con los estándares necesarios para obtener la autorización. Y el tour en jeep en la capital comenzó a partir de 2017.

Con un grupo de visitantes de Inglaterra y Australia, Hanoi Backstreets Tours emprendió la exploración de la cultura de la ciudad durante cuatro horas, a un precio de 37 dólares.

Partiendo de la calle Hang Tre, el todoterreno nos llevó a lugares conocidos, como el Mausoleo de Ho Chi Minh, el Gran Teatro de Ópera de Hanói, la catedral, el Templo de la Literatura...

No solo recorren los famosos puntos turísticos de la urbe, los vehículos también entran en estrechos callejones, donde se pueden contemplar casas antiguas y pequeños mercados.

Además, transportan a los excursionistas al icónico puente Long Bien y a conocer la vida agrícola de los lugareños a las orillas del río Rojo. Visitar Hanói en jeep es una experiencia singular que numerosos turistas extranjeros eligen ●

Competencia entre grupos de zancos bajo el sonido de los tambores. **FOTO: THANH GIANG/VNP**

Actuación en Vietnam de artistas belgas en zancos

Por VNP/BICH VAN *Fotos:* THANH GIANG

Los artistas de la agrupación de zancos de Bélgica han visitado Vietnam en varias ocasiones, ofreciendo actuaciones llenas de color y contribuyendo a fortalecer las relaciones de amistad entre los dos países.

1

El arte de caminar sobre zancos en Bélgica tiene una larga historia, que comenzó en el siglo XIV, en la región de Merchtem, que a menudo sufre inundaciones. Los pobladores inventaron una forma de andar sobre palos altos y, poco a poco, esto dejó de ser solo un medio de trasladarse y se convirtió en una variante artística, con muchas compañías de fama mundial, como la de la ciudad de Namur o la De Steltenlopers van Merchtem.

En los últimos años, las relaciones de cooperación entre Vietnam y Bélgica se han ido ampliando, promoviendo actividades de intercambio cultural. Así, artistas belgas de los zancos trajeron esa manifestación al Festival Internacional de las Artes de Hue. Sus espectáculos callejeros dejaron una profunda impresión en el público vietnamita y en los turistas extranjeros.

En 2024, el grupo Koninklijke Steltenlopers Merchtem participó en el festival por quinta vez. Para los habitantes de Hue, la imagen de los zanqueros belgas se ha vuelto familiar. Después de cada actuación, los artistas pasaron tiempo experimentando la cultura y la gastronomía local, y conociendo patrimonios famosos, como el puente Trang Tien, el palacio Khai Dinh, el río Huong...

Johan Vrijders, integrante de la compañía, compartió su entusiasmo al presentarse por primera vez en Vietnam: "Estoy muy emocionado por la llegada del festival, no solo para actuar, sino también para explorar el país, su gente y su cultura".

Roger Daelemans, líder de la agrupación, comentó: ¨Hemos participado en el festival muchas veces, pero cada vez que venimos, es una experiencia especial. La gente de Hue es cálida, amable, hospitalaria y ama este arte".

Los belgas también quieren ayudar a los vietnamitas, enseñándoles a caminar sobre zancos para enfrentar las inundaciones. Durante su estancia en el país, Daelemans y su equipo realizaron excursiones de campo para enseñar a los jóvenes a utilizar zancos de bambú caminando en aguas profundas.

El artista belga expresó: "La zona central de esta nación indochina ha sufrido graves consecuencias por desastres naturales y tormentas. Esperamos ayudar a

PIES DE **FOTOS**

1 - Los niños quedan emocionados con la presentación de los zanqueros. **FOTO: THANH GIANG/VNP**

2 - La amabilidad de los artistas belgas.
FOTO: THANH GIANG/VNP

3 - Los zancos, de hasta cinco metros de altura, son manejados de manera increíble por los artistas.
FOTO: THANH GIANG/VNP

4 - Niños y adultos quedan fascinados con la actuación de los zanqueros. **FOTO: THANH GIANG/VNP**

5 - Saludo a los espectadores. **FOTO: THANH GIANG/VNP**

los locales a adquirir otra habilidad útil para adaptarse a condiciones difíciles". Ellos no solo traen este arte a Vietnam, sino que también difunden un espíritu humanitario y de solidaridad.

Cada par de zancos usados por los artistas belgas tiene los colores de su bandera nacional (amarillo, rojo y negro), mide aproximadamente cinco metros de alto y está numerado. Todos los accesorios se preparan cuidadosamente y se envían por avión a Vietnam antes de los festivales. Después de sus impresionantes actuaciones, los vietnamitas les regalan sombreros cónicos nacionales como muestra de amistad ●

Tecnología Metro
mayor fluidez del tráfico en Ciudad Ho Chi Minh

Por **NGO THI THU BA**

El proyecto de rutas ferroviarias urbanas es un gran avance para el desarrollo del transporte en Ciudad Ho Chi Minh en el futuro.

El proyecto de metros urbanos de Ciudad Ho Chi Minh (Ho Chi Minh City Metro) es un sistema de rutas ferroviarias en construcción, que combina metro, tranvía y monorraíl. El plan incluye 12 líneas con una longitud de 510 kilómetros.

El Comité Popular de Ciudad Ho Chi Minh anunció, a finales de 2024, la operación oficial de la línea 1 del metro (Ben Thanh-Suoi Tien), con una capacidad de 200 viajes diarios, y una velocidad de 110 km/h en la sección elevada y 80 km/h en la subterránea. El tiempo de viaje desde la estación de Ben Thanh hasta la de Suoi Tien es de unos 30 minutos. Se espera que la siguiente fase del proyecto, con la línea 2, entre en funcionamiento en 2030.

Vías en la sección subterránea de la línea del metro. **FOTO: NGO THI THU BA**

El conjunto de fotos “Tecnología Metro: mayor fluidez del tráfico en Ciudad Ho Chi Minh”, de la autora Ngo Thi Thu Ba, ganó el primer lugar del I Premio de Fotografía y Video “Tecnología con corazón”, coorganizado por la Agencia Vietnamita de Noticias (VNA) y el Grupo Militar de Industria y Telecomunicaciones (Viettel) en 2024.

PIES DE **FOTOS**

1 - Área técnica. **FOTO: NGO THI THU BA**

2 - Presentación del modelo de aplicación de tecnología. **FOTO: NGO THI THU BA**

3 - Zona de embarque y desembarque de pasajeros con tragaluz para iluminación natural. **FOTO: NGO THI THU BA**

4 - Vías y estación elevada paralelas a la carretera. **FOTO: NGO THI THU BA**

5 - Estación bajo tierra con escaleras mecánicas que conectan los pisos. **FOTO: NGO THI THU BA**

Para implementar la Resolución No. 57 NQ/TW del Buró Político, sobre los avances en el desarrollo de la ciencia, la tecnología, la innovación y la transformación digital nacional, la VNA y el Viettel organizan el II Premio de Fotografía y Video "Tecnología con corazón".

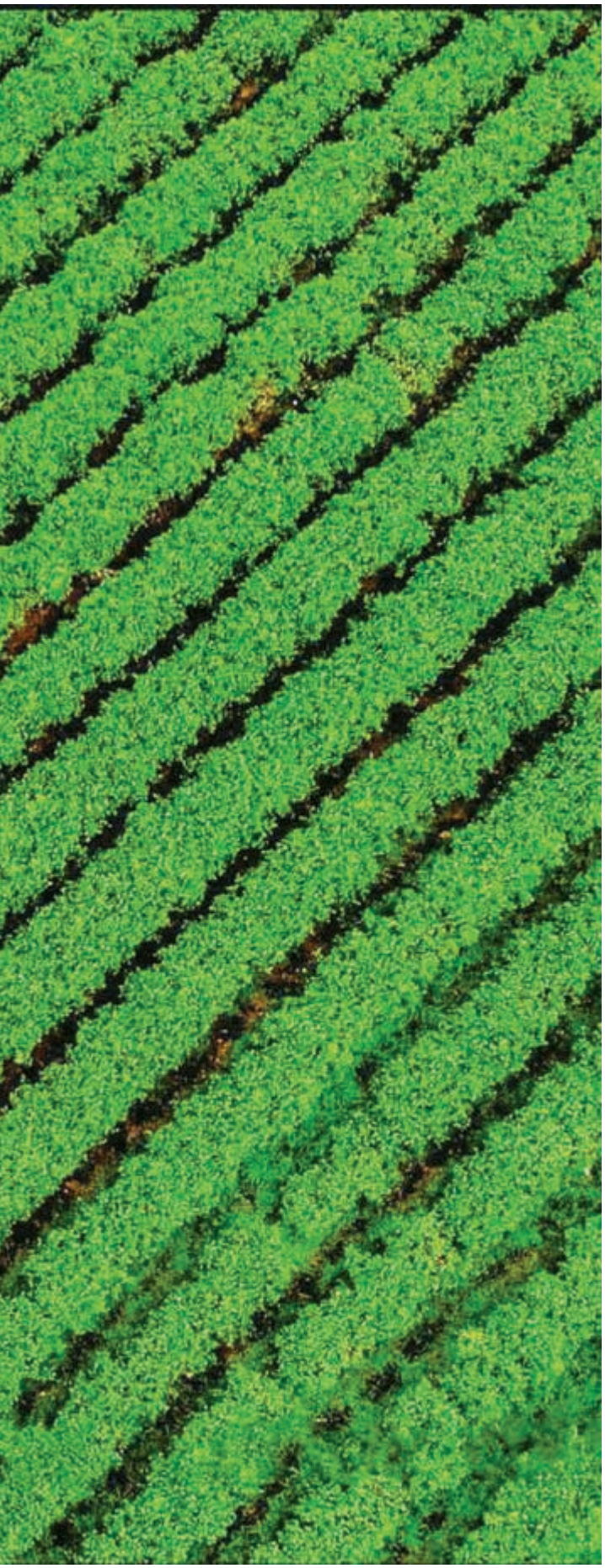
Para obtener más detalles, los lectores pueden visitar el sitio web: https://congnghetutraitim.com

4

5

Como parte del plan para desarrollar el sistema de metro urbano, de acuerdo con la Conclusión No. 49-KL/TW del Buró Político, sobre la dirección del desarrollo del transporte ferroviario de Vietnam hasta 2030, con visión hasta 2045, Ciudad Ho Chi Minh se ha fijado el objetivo de concluir 355 km para 2035 (el plan anterior de ese año era de 183 km). La urbe sureña prevé completar los 510 km del sistema de metros para 2045 ●

Área de cultivo de té orgánico Viet Tu de 15 hectáreas en el distrito de Hai Ha, provincia de Quang Ninh. **FOTO: VIET CUONG/VNP**



La esencia del té verde Viet Tu, infundida con aroma floral, aporta un sabor único y diferente. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

El té secado de Viet Tu. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

Esencia del **té Viet Tu**

Por **VNP/BICH VAN** *Fotos:* **VIET CUONG**

La marca de té Viet Tu estuvo presente en la XXI Exposición China-Asean 2024, paralela a la Cumbre bilateral de Negocios e Inversión en Nanning, Guangxi, China, donde fue altamente valorada por socios y amigos internacionales.

La marca Viet Tu fue constituida y desarrollada por una agricultora, Ha Ngoc Quynh. Ella es también una singular artesana del té que, con más de 70 años, sigue dirigiendo y expandiendo la zona de materia prima de té orgánico. En 2004, después de más de 30 años de trabajo en el cultivo de la planta y luego estableciendo una cooperativa, Ha Ngoc Quynh introdujo la variedad de té negro Ngoc Thuy, originaria de la zona costera de Taiwán (China), para cultivarla en la comuna de Duong Hoa, distrito de Hai Ha, provincia de Quang Ninh. Junto con eso, fundó la empresa de responsabilidad limitada Thuan Quynh, sentando las bases para la región del té costero.

Desde un modelo familiar tradicional, la entidad invirtió en una producción a gran escala, especialmente aplicando un proceso estratégico cerrado y riguroso, desde el cultivo, el cuidado y el procesamiento, hasta el envasado, para crear productos de alta calidad.

La planta de Quang Ninh ha crecido bien y ha creado un sabor singular. Después de muchos años de esfuerzo y trabajo duro, Ha Ngoc Quynh lanzó el primer té, llamado My Nhan Duong Hoa, conseguido en colaboración con el artesano taiwanés Chuang Cheng Lang, con más de 40 años de experiencia en la industria. El té se elabora con la variedad Ngoc Thuy, un brote y dos hojas, hojas secas de cinco colores, largas y delgadas como alas de grulla, y la bebida es de color amarillo anaranjado pálido. El aroma es dulce, con olor a magnolia alba.

Desde el primer producto, que fue bien recibido por el mercado, con amor y fe en el valor de la planta de té vietnamita en la vida contemporánea, la empresaria dedicó todos sus activos a aumentar el área de cultivo y expandir la zona de producción. En 2021, la marca Viet Tu nació oficialmente con el mensaje de "El té premium de los vietnamitas". En 2022, inauguró una sala de exposición en Hanói. Al año siguiente lanzó nuevas líneas, incluidas hong tra mat (un té negro fermentado en 80-95 %), oolong (también variedad de té negro) de miel aromatizada con loto del lago del Oeste y oolong verde, aromatizado con loto. En 2024, la compañía continuó expandiendo sus cadenas en Hanói y se afirmó como el primer productor de té orgánico de Vietnam, una marca de valor cerrado desde la colina de cultivo hasta la taza.

Siguiendo la tradición familiar, Ha Ngoc Quynh transmitió el oficio a su hija Pham Thi Thanh Huong y su yerno Duong Tu Cuong. Después de muchos años de laborar en diversas profesiones, ambos desarrollaron juntos el té Viet Tu con una mentalidad joven. Pham Thi Thanh Huong, directora ejecutiva del té Duong Hoa Viet Tu, compartió: "Queremos que el mercado mundial conozca el té Duong Hoa,

1

2

3

el Hai Ha y Quang Ninh. Por eso estamos decididos a exportar oficialmente productos de té hechos en Vietnam. Quiero usar la planta de té Duong Hoa, con sabor costero, para escribir la historia del té vietnamita, construir una marca centenaria y crear un patrimonio".

Viet Tu tiene hasta ahora una veintena de productos de té, como Luc tra Duong Hoa, Oolong Duong Hoa, Bach mau don Duong Hoa, Bich xuan loan Duong Hoa, My nhan Duong Hoa, Hong tra Duong Hoa y Hong tra mat Duong Hoa ●

PIES DE **FOTOS**

1 - Los visitantes internacionales acuden al espacio de Viet Tu. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

2 - 3 - El té Viet Tu se presenta a visitantes de todo el mundo. **FOTOS: VIET CUONG/VNP**

4 - Cómo preparar té Luc tra Duong Hoa. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

5 - 6 - Los tés principales de Viet Tu en la tierra de Duong Hoa, Hai Ha y Quang Ninh. **FOTOS: VIET CUONG/VNP**

Saludo al arroz nuevo del pueblo raglai

Por **VNP/VIET CUONG**

El Festival del Arroz Nuevo es uno de los más grandes e importantes del pueblo raglai en la provincia de Ninh Thuan. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

El pueblo raglai es uno de los grupos étnicos minoritarios que ha vivido durante mucho tiempo en la región surcentral de Vietnam, principalmente en las zonas montañosas de las provincias de Khanh Hoa y Ninh Thuan. Posee un rico acervo, que incluye epopeyas, cuentos y canciones populares, leyes consuetudinarias y muchos festejos imbuidos de identidad cultural. Uno de los más importantes es el Festival del Arroz Nuevo, que expresa la gratitud a la naturaleza, los dioses y los antepasados. En 2023, la fiesta fue reconocida como patrimonio cultural inmaterial nacional.

PIES DE **FOTOS**

1 - La bandeja de ofrendas se prepara cuidadosamente. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

2 - El pueblo raglai cree en la existencia de varios dioses y que los árboles tienen alma y están bajo el cuidado de las deidades. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

3 - Las mujeres son las primeras en beber el aguardiente can y realizar el ritual de invocación de la salud y la buena suerte. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

4 - Ejecución de danzas tradicionales durante la fiesta. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

5 - Cuando finaliza la ceremonia, todos se reúnen para disfrutar de la comida, bailar y cantar. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

1

El Festival del Arroz Nuevo se efectúa después de recolectar y llevar el cereal al depósito (en marzo o abril), con el objetivo de agradecer al cielo, la tierra, los dioses y los antepasados por haberles concedido una abundante cosecha. También es una ocasión para reunirse, compartir la alegría y disfrutar de los frutos del trabajo después un año duro.

En vísperas de la fiesta, los raglai preparan ofrendas y levantan el árbol neu. Las ofrendas incluyen pollo, arroz recién cosechado, carne de cerdo, huevos y una jarra de aguardiente can (un tipo de licor almacenado en una gran jarra y bebido con largos absorbentes de bambú). En particular, en lugar de ofrecer un gallo, como otros grupos étnicos, los raglai eligen una gallina. Otro aspecto muy especial de su acto de culto es el fuego, que siempre figura en la bandeja de ofrendas, como símbolo de la conexión con los antepasados.

El festival suele durar dos o tres días, con numerosas actividades importantes. Comienza con la ceremonia de adoración, que invita a las deidades y a los espíritus ancestrales a unirse a la celebración. A continuación, se efectúa la ceremonia de acción de gracias y la oración por la salud, la suerte y la prosperidad.

Los rituales se llevan a cabo al pie del árbol neu y son dirigidos por un chamán, quien realiza las oraciones y las ceremonias sagradas.

Este pueblo es matriarcal, por lo que las mujeres ocupan una posición relevante, tanto en la familia como en la comunidad. Durante el Festival del Arroz Nuevo, ellas son las primeras en participar en los ritos y en disfrutar de los resultados de la labor.

2

3

4

5

Cuando terminan los rituales, todos se reúnen para comer, bailar y divertirse. El ambiente se llena de cantos, danzas y música tradicional, interpretada con el instrumento de viento llamado sarakel, grandes tambores y batintines ma la.

Además de expresión de gratitud a los dioses y antepasados, el festejo es una ocasión para fortalecer la unidad comunitaria. Y se ha convertido en un símbolo del patrimonio cultural profundamente vinculado a la naturaleza y las tradiciones ancestrales. Como patrimonio cultural inmaterial nacional, la festividad juega un papel crucial en la preservación de la identidad raglai y en el enriquecimiento de la diversidad de la cultura vietnamita ●

Descubriendo el Complejo de monumentos de Trang Trinh

Por **VNP/CONG DAT**

Ubicado en la aldea de Trung Am (distrito de Vinh Bao, ciudad de Hai Phong), el complejo de monumentos dedicado a Nguyen Binh Khiem, o Trang Trinh, es un importante sitio histórico-cultural, vinculado a la vida y obra del célebre erudito. En 2015, fue clasificado como monumento nacional especial, convirtiéndose en un destino que atrae a numerosos turistas de todas partes para rendir homenaje y aprender sobre la vida de un gran pensador, educador y poeta de la nación en el siglo XVI.

El complejo incluye diversos elementos arquitectónicos, como el templo conmemorativo, el ancestral, el pabellón de estelas, el jardín de pinos y cipreses, y el estanque de lotos. El primero de ellos, de estilo tradicional, es la obra principal. Consta de tres crujías y dos anexos laterales, techo de tejas de punta y aleros curvos. Todo el sistema de columnas y vigas es de madera preciosa de lim (*Erythrophleum fordii*), tallada exquisitamente con motivos de los cuatro animales sagrados, las cuatro estaciones y flores estilizadas, llenas de la identidad artística de la época Le-Mac.

Al adentrarse en el templo, se percibe un espacio solemne con una disposición majestuosa. Justo en el centro se encuentra un gran altar con la estatua de Trang Trinh Nguyen Binh Khiem en postura de meditación, ante un escritorio y utensilios de escritura. A ambos lados, hay tablillas conmemorativas dedicadas a sus padres y familiares. En los paneles lacados y los dísticos, se aprecian caracteres chinos que ensalzan sus méritos.

El pabellón de estelas es el lugar donde se conservan valiosos materiales sobre su vida y trayectoria. En esa área, se encuentra una estela de piedra con el texto "Bach Van am ky", redactado por el propio erudito, que relata la construcción de la ermita y sus años de retiro, dedicados a la enseñanza. El extenso jardín de pinos y

Nguyen Binh Khiem nació en 1491 en una familia con tradición confuciana. En su juventud, estudió en la pagoda Met con el maestro Tran Ong Soc. En 1535, obtuvo el título de "Trang Nguyen", primer lugar en los exámenes reales, y la corte le otorgó el de Trinh Tuyen Hau. Sin embargo, después de siete años como funcionario, solicitó regresar a su tierra natal para construir la ermita de la Nube Blanca (Bach Van), dedicarse al cultivo espiritual y abrir una escuela. Allí, formó a muchos alumnos destacados, como Phung Khac Khoan, Nguyen Du y Luong Huu Khanh, entre otros.

cipreses, con árboles centenarios, crea un ambiente sereno. Allí solía meditar, recitar poemas, recibir invitados y dar clases.

Como un gran pensador, Trang Trinh legó numerosas obras valiosas, entre ellas, "Bach Van thi tap", "Bach Van quoc ngu thi tap" y "Sam Trang Trinh". Sus ideas están profundamente imbuidas de espíritu humanista, patriotismo y amor por el pueblo. Siempre promovió la moralidad y la conciencia en el cultivo personal y la educación. Sus juicios sobre el destino del país han sido una guía para muchas generaciones posteriores.

Cada año, el complejo de monumentos organiza numerosas actividades culturales y festivales importantes. En particular, el aniversario luctuoso de Trang Trinh, el día 28 del duodécimo mes lunar, atrae a miles de personas y turistas. La festividad no solo es una ocasión para conmemorar sus méritos, también contribuye a educar a las jóvenes generaciones sobre la tradición y la moralidad.

El sitio ahora está siendo restaurado con la atención del gobierno y la población local. Varias estructuras han sido renovadas y reparadas, manteniendo su estilo antiguo original. El trabajo de gestión y protección se lleva a cabo con seriedad; las visitas e investigaciones se organizan de manera ordenada y sistemática.

Con sus enormes valores históricos, culturales, arquitectónicos y artísticos, el complejo de monumentos de Trang Trinh Nguyen Binh Khiem no solo es el orgullo del pueblo de Hai Phong, sino también un valioso patrimonio de la nación. La preservación y promoción de sus valores tienen una importancia crucial en la educación de las futuras generaciones sobre la tradición patriótica, el respeto por los maestros y la moralidad ●

PIES DE **FOTOS**

1 - El complejo de monumentos de Trang Trinh Nguyen Binh Khiem se encuentra en la aldea de Trung Am, comuna de Ly Hoc, distrito de Vinh Bao, ciudad de Hai Phong. **FOTO: CONG DAT/VNP**

2 - Jardín de pinos y cipreses, y el estanque de lotos en el conjunto monumentario. **FOTO: CONG DAT/VNP**

3 - Vista general del salón principal dentro del templo dedicado al padre y la madre de Trang Trinh Nguyen Binh Khiem. **FOTO: CONG DAT/VNP**

4 - Panorama del interior del templo dedicado al erudito. **FOTO: CONG DAT/VNP**

5 - Ancianos realizan la ceremonia de ofrenda en el festival del templo de Trang Trinh. **FOTO: CONG DAT/VNP**

1

"50 años de estaciones floridas"

exposición del fotógrafo Tran The Phong

Por **VNP/LE MINH** *Fotos:* **TRAN THE PHONG Y ARCHIVOS**

Tran The Phong, uno de los nombres más destacados en el campo de la fotografía artística en Vietnam, acaba de inaugurar su exposición individual "50 años de estaciones floridas".

2

La exhibición es una muestra de la belleza de Ciudad Ho Chi Minh a través de medio siglo. Con más de 50 fotos seleccionadas, Tran The Phong guía a los espectadores a través de mercados de flores, barcos floridos en el delta del Mekong, plenos de colores primaverales, y caminos llenos de flores amarillas de *Ochna integerrima*, un símbolo indispensable de la primavera en el sur del país.

Cada imagen cuenta una historia de recuerdos y tradiciones, y también ofrece una nueva perspectiva de una urbe moderna y en desarrollo, que conserva su identidad cultural.

PIES DE **FOTOS**

1 - La exposición "50 años de estaciones floridas" se presentó en el Festival de Flores de Primavera de Tao Dan (Parque Tao Dan, 55C Nguyen Thi Minh Khai, barrio Ben Thanh, distrito 1, Ciudad Ho Chi Minh). **FOTO: ARCHIVO**

2 - Visitantes en la exhibición. **FOTO: ARCHIVO**

3 - "Mercado Ben Thanh en primavera". **FOTO: TRAN THE PHONG**

4 - "Dulzura del Tet vietnamita". **FOTO: TRAN THE PHONG**

5 - "Fiesta de la Primavera". **FOTO: TRAN THE PHONG**

Tran The Phong siempre dedica mucho corazón a preservar y honrar la hermosura de Ciudad Ho Chi Minh. Su amor por esta tierra se expresa a través de una perspectiva humana, momentos cotidianos simples y profundidad cultural e histórica en cada fotografía.

"Esta exposición es un tributo a Ciudad Ho Chi Minh, un lugar que guarda tantos recuerdos y emociones a través de 50 primaveras vibrantes. Espero que cada foto lleve a los espectadores orgullo y amor por su tierra natal", expresó el artista del lente ●

6

7

8

9

PIES DE **FOTOS**

6 - "Inocente". **FOTO: TRAN THE PHONG**

7 - "La primavera de los soldados".
FOTO: TRAN THE PHONG

8 - "Alegría infantil". **FOTO: TRAN THE PHONG**

9 - "El maestro calígrafo". **FOTO: TRAN THE PHONG**

10 - "Felicidad". **PHOTO: TRAN THE PHONG**

11 - "Primavera". **FOTO: TRAN THE PHONG**

12 - "Compartir alegría". **FOTO: TRAN THE PHONG**

Thuy Xuan se encuentra a unos siete kilómetros al suroeste del centro de Hue, en la calle Huyen Tran Cong Chua, cerca de la colina Vong Canh Hue y la tumba de Tu Duc. **FOTO: CONG DAT/VNP**

Aldea de inciensos de Thuy Xuan
valor cultural de Hue

Por **VNP/CONG DAT**

La aldea de Thuy Xuan, en la antigua ciudad imperial de Hue, es muy conocida por su oficio tradicional de elaboración de incienso y es considerada la capital de este producto en la región.

Los visitantes pueden experimentar el proceso de elaboración tradicional. **FOTO: CONG DAT/VNP**

Thuy Xuan ha sido reconocida como una aldea artesanal tradicional ejemplar de la provincia de Thua Thien Hue, que preserva las características culturales y espirituales distintivas de los lugareños. La fabricación de inciensos allí tiene aproximadamente 700 años. Sus ancianos cuentan que el oficio se practicó desde el reinado de Minh Mang, de la dinastía Nguyen, cuando los artesanos producían incienso para las ceremonias reales. Durante muchas generaciones, los aldeanos han trabajado duro para conservar y desarrollar esta labor, convirtiéndola en parte indispensable de la ciudad. La profesión crea empleos estables para cientos de hogares y contribuye a promover la imagen de Hue.

La fabricación de incienso de buena calidad consta de diversas etapas, muy meticulosas. Los ingredientes principales son polvos de madera aromática y de boi loi (*Litsea*), para hacer pegamento, y otras especias naturales como madera de agar, sándalo, y canela.

La mezcla de polvo con pegamento, según una fórmula secreta, se introduce en una máquina para formar hilos pequeños, que luego se enrollan cuidadosamente alrededor de palitos de bambú. Se dejan secar naturalmente al sol durante varios días, hasta que alcancen el nivel adecuado de sequedad.

El incienso de Thuy Xuan tiene un aroma distintivo, suave, y delicado, y no es tan fuerte como el de los industriales. El producto se elabora sin el uso de productos químicos dañinos, lo que garantiza la seguridad de los usuarios, y es amigable con el medio

ambiente. Cada varilla no solo es un objeto para las ofrendas, también lleva el alma, la elegancia y la esencia de la cultura de Hue.

Además de aportar valor económico a la población, el oficio contribuye a preservar las tradiciones del pueblo vietnamita. Los turistas que visitan la localidad pueden explorar el proceso de elaboración del artículo.

A diferencia de los productos de otras regiones, los de Thuy Xuan han logrado establecer su propia marca, gracias a su calidad y reputación. Son muy conocidos en el país y también se exportan a varios mercados, como Japón, Corea del Sur y Taiwán (China).

Thuy Xuan es un valioso patrimonio de Hue que debe ser preservado y promovido. Con sus singulares valores, la aldea contribuye a conservar la belleza de la cultura espiritual y se ha convertido en un destino atractivo en el viaje de exploración de la antigua capital de Hue ●

PIES DE **FOTOS**

1 - Viviendas de la aldea decoran numerosos espacios para presentar a los turistas. **FOTO: CONG DAT/VNP**

2 - En los hogares de producción de incienso, se suele ofrecer a los turistas servicios de alquiler de trajes tradicionales de la corte imperial de Hue. **FOTO: CONG DAT/VNP**

3 - Una joven con un traje tradicional de las concubinas de la dinastía Nguyen junto a los racimos de incienso. **FOTO: CONG DAT/VNP**

4 - Transmitiendo experiencias de la fabricación de incienso a generación joven. **FOTO: CONG DAT/VNP**

5 - Captura de fotos de los racimos de incienso de diferentes colores. **FOTO: CONG DAT/VNP**

4

5

1

Colores del Festival de Arroz Glutinoso cocido al vapor en Phu Thuong

Por **VNP/VIET CUONG**

En la tarde del octavo día del Año Nuevo Lunar 2025, en el área de la casa comunal Phu Gia, barrio de Phu Thuong, distrito de Tay Ho, Hanói, se llevó a cabo el VIII Festival de Arroz Glutinoso cocido al vapor, el cual atrajo a una gran cantidad de lugareños y turistas. Estas celebraciones no son solo una ocasión de honrar este oficio tradicional, también contribuye a promover a Phu Thuong como un destino cultural y culinario especial de la capital.

La celebración de este año fue especialmente significativa, pues la preparación de arroz glutinoso cocido al vapor en Phu Thuong fue reconocida como patrimonio cultural inmaterial nacional en 2024, afirmando el valor sostenible del oficio tradicional.

La ceremonia comenzó con un ritual de ofrenda en la casa comunal, en la cual los pobladores expresaron con reverencia su gratitud a los antepasados y oraron por un año nuevo pacífico y una cosecha abundante. Además de los platos tradicionales de arroz glutinoso al vapor, como xoi vo, xoi gac y xoi com, este año hubo numerosas variantes nuevas, que brindaron experiencias singulares a los comensales. El festival también promocionó especialidades locales, como banh chung (pastel de arroz glutinoso cuadrado relleno de carne de cerdo y frijoles mungo), banh day (pastel redondo de arroz glutinoso blanco y plano) y che lam (dulce de arroz glutinoso con jengibre). Junto a los puestos ambulantes de venta, los participantes compartían secretos de cocina del fragante manjar, creando un cálido ambiente cultural y culinario.

El festival 2025 también contribuyó a difundir la belleza de la cultura de la ciudad capital. El ambiente animado, las coloridas bandejas y el espíritu de cohesión comunitaria propiciaron un evento memorable, que dejó una profunda impresión en los visitantes ●

PIES DE **FOTOS**

1 - Colorida bandeja ofrecida al genio tutelar del pueblo. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

2 - La actividad más destacada del festival es el certamen de cocina de arroz glutinoso al vapor entre las zonas del barrio. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

3 - Obra que expresa el amor por la tierra natal. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

4 - Plato de xoi vo con el sabor auténtico de Phu Thuong. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

5 - Vibrantes colores del arroz glutinoso cocido al vapor Phu Thuong. **FOTO: VIET CUONG/VNP**

VIETNAM

La Revista Ilustrada Vietnam, originalmente llamada Imágenes de Vietnam, lanzó el primer número el 15 de octubre de 1954.

En la actualidad, la Revista Ilustrada Vietnam se publica en versiones impresas en cinco idiomas: inglés, chino, español, laosiano y khmer, y se distribuye en más de 150 países con una circulación de 300 000 ejemplares. La Revista Ilustrada Vietnam está presente en más de 80 bibliotecas en el mundo y es la única publicación vietnamita que circula en América Latina.

La revista abrió una página electrónica que ofrece informaciones en diez idiomas con visitas frecuentes de 15 millones lectores de unos 140 países y territorios de todo el mundo.

REVISTA ILUSTRADA VIETNAM

Transmitiendo imágenes del pueblo vietnamita a los cinco continentes

https://vietnam.vnanet.vn/spanish/